simalube®
smart lubrication

Anwenderhinweise
Technische Information DE

User Manual
Technical Information EN

Mode d'emploi
Informations techniques FR

Manual del usuario
Información técnica ES

Istruzioni per l'uso
Informazioni tecniche IT

Zubehör / Accessories
Accessoires / Accesorios / Accessori

CE

SWISS MADE

Spécifications du produit

Type	Graisseur automatique longue durée pour point de lubrification individuel, adapté pour huiles et graisses.
Système de commande	Cellule génératrice de gaz H (élément sec)
Pression de service	max. 5 bars
Réglage	continu 1–12 mois (en conditions normales)
Quantité dispensée	voir tableau en page 17
Température ambiante d'utilisation	de –20°C à +55°C (de –4°F à +131°F) (Note: la consistance de la graisse change avec la température)
Utilisation	Le graisseur peut être installé dans toutes les positions, même sous l'eau. Attention: ne pas exposer directement à la chaleur.
Essais d'agrément	CE
Indice de protection	IP68 (antipoussière et imperméable)
Période d'utilisation	activation dans les 2 années suivant la date de production
Température de stockage	recommandée à 20°C ± 5°C (65°F ± 5°F)
Volume dispensé	**15 ml**
Poids plein	~ 35 g
Poids vide	~ 21.5 g

simalube 15

Montage et mise en service

- Ouvrir la sortie de décharge du lubrifiant en enlevant le bouchon de fermeture.
- **Ne pas enlever le bouchon des graisseurs remplis d'huile!** Oter la pointe à l'aide d'un couteau. Un petit point noir sera visible, l'ouverture est maintenant garantie.
- Pour que le graisseur soit mis en service, la durée de distribution (continue de 1 à 12 mois) doit être réglée sur la tête de commande à l'aide d'une clé alène (3 mm). A partir du moment où la durée est réglée, le graisseur est activé. Déterminer la quantité de graisse désirée en se référant au tableau en page 17.
- Inscrire la date de la mise en service sur l'étiquette avec un feutre résistant à l'eau.
- Remplir les canaux de graissage à l'aide d'une pompe à graisse. Visser le simalube sur le point de graissage. Si nécessaire, utiliser les accessoires simatec. Respecter la remarque de sécurité.
- Une fois le temps prédéfini écoulé, remplacer le graisseur vide par le même type ou le recharger. Avant de remettre en service, remplir les canaux de graissage à l'aide d'une pompe à graisse.
- La tête de commande est suffisante pour vider **une fois** le simalube, **indépendamment du temps choisi.**

Remarque de sécurité: si le simalube est mis en fonction sans enlever le bouchon ou si les canaux de graissage de l'installation sont bouchés, la pression peut s'élever jusqu'à 5 bars environ. En cas de surpression, la cartouche coulisse dans le boîtier et ouvre la chambre de pression. La pression derrière le piston se relâchera. Il est impossible de continuer à utiliser le graisseur.

Le fonctionnement correct du graisseur n'est optimal qu'avec l'utilisation des graisses recommandées (aperçu p. 19), des accessoires originaux simalube et l'observation des instructions de montage, d'opération et de maintenance. En cas de non-observation de ces instructions, le fabricant refuse toute responsabilité pour les dommages conséquents. **Important:** avant la mise en service de simalube, remplir les rallonges et les conduites de graissage avec le type de graisse simalube approprié (cartouches SL01...SL26) au moyen d'une pompe à graisse. N'utiliser que des accessoires originaux simalube.

Température / Compensation des quantités distribuées

Au besoin, la quantité dispensée peut être adaptée en continu suivant la température ambiante (voir tableau).

Exemple: le temps désiré pour un simalube 15 ml est de 180 jours.

Température: 20°C
Réglage: 6

Température ambiante: 55°C
Réglage: 7

simalube 15

Durée (jours)	30	90	180	270	360
ml/jour	0.50	0.17	0.08	0.06	0.04
Température	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage	Réglage
–20°C	+	2	3.5	5.5	7.5
4°C	+	2.5	5	7.5	10.5
20°C	**1**	**3**	**6**	**9**	**12**
40°C	1	3	6.5	9.5	–
55°C	1	3.5	7	10.5	–

\+ Utiliser un graisseur plus grand avec une durée supérieure
– Plus petite quantité de graissage possible obtenue

Ces valeurs se réfèrent à des conditions de laboratoire, SL01, décharge libre. Surtout à des températures basses, les valeurs peuvent varier selon les types de graisse. Une fois le temps choisi écoulé, les graisseurs doivent être remplacés même s'ils ne sont pas entièrement vidés.

La quantité de graisse distribuée par jour est influencée par:

– la résistance / contre-pression dans les conduites
– la température ambiante
– la viscosité des graisses

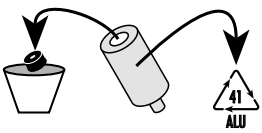
Temps de démarrage:

Le graisseur requiert un temps de démarrage avant la première sortie de lubrifiant. Ce temps varie en fonction du réglage, du volume dispensé et de la température ambiante.

Remarques:

Pour un fonctionnement fiable, il est indispensable que les canaux de graissage soient remplis et qu'ils ne soient pas bouchés. Il faut donc les remplir à l'aide d'une pompe à graisse avant toute mise en service du graisseur. Le simalube peut être réglé ou arrêté pendant le fonctionnement. La sortie du lubrifiant dépend du réglage et de la température. Elle peut avoir lieu quelques jours après la mise en service. L'utilisateur doit contrôler régulièrement le fonctionnement du simalube. Les conduites de raccordement ne devraient pas dépasser 50 cm et le diamètre intérieur préconisé est de 6–8 mm. Une friction trop importante dans les conduites doit être évitée. Les étranglements et les coins anguleux ne sont pas tolérés.
Le simalube ne doit être utilisé que pour l'alimentation **d'un seul** point de graissage. Ne pas créer de ramifications. Dès que le graisseur est installé et activé il ne peut plus être dévissé ni être monté sur un autre point de graissage.

Instructions de recyclage



1) Dévisser la tête de commande (21 mm) et la remettre, sans la démonter, au recylage des batteries.
Remarque: Ne jamais la dévisser à proximité d'une flamme.
2) Remettre le boîtier vide au recyclage de l'aluminium. Si le graisseur contient encore de la graisse après l'usage, celle-ci est à éliminer d'après les standards locals.

Premier remplissage (petites quantités)

Premier remplissage avec de la graisse

1a. Pousser le piston complètement vers le bas à l'aide d'une tige en plastique (diamètre 7 mm), vers la sortie de décharge.

2a. Visser le graisseur de recharge (n° art. 3012) et raccorder la pompe à graisse, ou visser le raccord (3013 ou 3014) sur la pompe à graisse. Cette procédure de remplissage évite le vissage répété des graisseurs simalube. Maintenir le graisseur appuyé contre le raccord et commencer le remplissage. Eviter la formation de bulles pendant le remplissage. Continuer à remplir jusqu'à ce que le piston soit bien en butée arrière (jusqu'à l'écrou fileté enfoncé). Ne pas surcharger! **Attention: les presses à levier peuvent générer une pression de 80 bars susceptible de détruire le graisseur!**

3a. Si le graisseur doit être stocké mettre le bouchon de fermeture (vert).

4. Poser la tête de commande (vérifier que le joint torique est bien ajusté) et serrer à 1,5 Nm. Pendant le serrage, pousser légèrement la cartouche insérée vers l'avant.

5. Noter sur l'étiquette le nom de la graisse et la date de remplissage.

Premier remplissage avec de l'huile

1b. Pousser le piston complètement vers le haut (vers la tête de commande jusqu'à l'écrou fileté enfoncé).

2b. Verser l'huile par l'ouverture de la base profilée.

3b. Poser le bouchon antiretour (jaune, n° art. 5060).

4.+5. Procéder comme décrit ci-dessus.

Remarque

Pour garantir un fonctionnement fiable du graisseur, n'utiliser que des graisses testées et autorisées pour un usage avec le simalube. Il faut notamment veiller à une bonne stabilité de la graisse par rapport au ressuage de l'huile de base et à une classe de consistance d'un maximum NLGI 2. En cas de doute, veuillez contacter notre service technique ou votre distributeur.

Aperçu des lubrifiants

L'assortiment de lubrifiants pour le simalube comprend des lubrifiants modernes, approuvés très performants et adaptés aux exigences particulières des graisseurs simalube. Vous pouvez obtenir les fiches techniques de toutes les graisses chez leurs fabricants respectifs (en ligne sur: www.simatec.com). Ces fiches contiennent les conditions et les directives de sécurité établies par les fabricants de lubrifiants.

N°	Application	Plage des températures (zone de graissage)
SL01	Graisse universelle	–30/+120°C
SL02	Graisse universelle + MoS_2	–25/+130°C
SL04	Graisse pour hautes températures	–20/+160°C
SL06	Graisse fluide (EP)	–20/+120°C
SL09	Graisse biodégradable	–20/+80/100°C
SL10	Graisse pour l'industrie alimentaire (NSF H1)	–30/+140°C
SL14	Huile pour chaînes	–10/+90°C
SL15	Huile pour chaînes hautes températures	–30/+250°C
SL16	Huile pour machines	–20/+100°C
SL18	Huile pour l'industrie alimentaire (NSF H1)	–15/+150°C
SL19	Huile biodégradable pour chaînes	–15/+100°C
SL24	Graisse à plage de températures étendues (EP)	–30/+150°C
SL25	Graisse haute température et haute vitesse	–20/+180°C
SL26	Graisse haute performance (EP)	–20/+150°C

Le simalube peut être livré vide ou avec d'autres lubrifiants. Demandez conseil.
Le simalube peut également être utilisé avec des huiles de viscosités différentes.

Attestation de conformité CE

simatec ag
Stadthof 2 in CH-3380 Wangen a. Aare
confirme, que les

graisseurs du type
simalube 15

ont été construits et fabriqués en concordance avec la
Directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil

Wangen a. Aare, 16.01.2014
Mischa Wyssmann, directeur général et CEO

Produit par:

simatec ag
Stadthof 2, CH-3380 Wangen a. Aare
www.simalube.com

simalube®
smart lubrication

simalube®
smart lubrication

Zubehör / Accessories / Accessoires Accesorios / Accessori

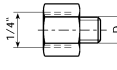
Achtung! Nur Originalzubehör verwenden. Bei technisch anspruchsvollen oder aussergewöhnlichen Anwendung kontaktieren Sie bitte unsere technische Abteilung oder Ihren Händler. Weiteres Zubehör auf www.simatec.com

Note: Use only original accessories. If you have technically demanding or unusual applications, please contact our Technical Department or your local distributor. More accessories at www.simatec.com

Attention: n'utiliser que les accessoires originaux. Pour des installations techniquement complexes ou inhabituelles, veuillez consulter notre service technique ou votre distributeur. Autres accessoires sur www.simatec.com

Atención: Use solamente accesorios originales. Para aplicaciones técnicamente complejas o no estándares, póngase en contacto con nuestro departamento técnico o con su distribuidor. Más accesorios en www.simatec.com

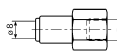
Attenzione: usare solo gli accessori originali. In caso di applicazioni tecnicamente impegnative e straordinarie, contattare il nostro reparto tecnico o il proprio rivenditore. Ulteriori accessori disponibili all'indirizzo www.simatec.com



Reduziernippel / Reducing nipple / Raccord de reduction / Niple de reducción / Nipplo di riduzione

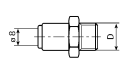
D	G 1/8	G 1/4	M6	M8	M8x1
Nr.	290.1020	290.1021	290.1022	290.1023	290.1024

D	M10	M10x1	M12	M12x1.5	UNF 1/4
Nr.	290.1025	290.1026	290.1027	290.1028	290.1121



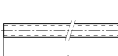
Steckverschraubung Für Schlauch ø 8 mm
Quick connection For hose ø 8 mm
Raccord fileté Pour tuyau ø 8 mm
Conector rápido Para manguera de ø 8 mm
Raccordo ad innesto Per tubo ø 8 mm

D	G 1/4
Nr.	290.1060



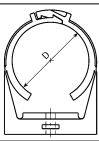
Steckverschraubung Für Schlauch ø 8 mm
Quick connection For hose ø 8 mm
Raccord fileté Pour tuyau ø 8 mm
Conector rápido Para manguera de ø 8 mm
Raccordo ad innesto Per tubo ø 8 mm

D	G 1/8	G 1/4	G 3/8
Nr.	290.1070	290.1071	290.1072



Schlauch für kleine Radien Erhältlich pro Meter
Hose for small bend radius Available by the meter
Tuyau pour petit rayon de courbre Disponible au mètre
Manguera Disponible por metro
Tubo Disponibile al metro

L	per meter	ø 8/6mm
Nr.	290.2004/...m	



Halteschelle für simalube 15 Kunststoff
Clamp for simalube 15 Plastic
Bride de fixation pour simalube 15 Plastique
Abrazadera para simalube 15 Plástico
Fascetta di fissaggio per simalube 15 Plastica

D	22	[mm]
Nr.	290.2015	

Nachfüllnippel Zum Nachfüllen des simalube
Refill nipple For refilling of simalube
Graisseur de recharge Pour la recharge du simalube
Niple de recarga Para la recarga del simalube
Nipplo di ricarica Per la ricarica del simalube

D	G 1/4
Nr.	290.3012

1401/610.9289